

Spanish Poetry Competition Years 4-5-6



POÉSIAE



There are 2 competitions:

1. **Recite** of a poem in Spanish from a selection of poems.

2. Make a **painting** or **drawing** based on one of the poems provided.

You will find the poems, in writing and also recited by the teacher, here:

POETRY RECITATION AND ART COMPETITIONS

[Home](#) >> [Children](#) >> [Class Pages](#) >> [Year 4](#) >> [Spanish](#) >> [POETRY RECITATION AND ART COMPETITIONS](#)



All the poems are available for each of the years (4-5-6)



POETRY
RECITATION
AND ART
COMPETITIONS

How to enter:

1. Decide which competition you are going to enter: poetry, art or both.

2. Find the poem you like from the selection.

Poetry recitation

1. Listen to the recorded poem you have chosen.
2. Repeat every verse after me (there is a pause in between to do this).
3. Memorise the poem until you can recite it confidently without looking.
4. Record yourself reciting the poem. Do it on video or just the voice.
5. For video, the file will end in .mp4; for voice, the file will end in .mp3
6. Send the file to: caguilar@stmarys.slough.sch.uk

Artwork

1. Read the chosen poem.
2. Make a painting or a drawing inspired by the poem.
3. Size: Make it on A4 paper (standard size of photocopy paper).
4. Write your name, year and class at the back of the artwork.
5. Hand it in to either your class teacher or Mrs Aguilar.

Other information

1. Everyone taking part will receive a 'Certificate of Achievement'
2. You can enter both competitions for different poems or for the same one.
3. Make sure you know when the deadlines are to enter the competitions.
4. There is no need to fill in any forms. Just tell Mrs Aguilar what you are going to enter for.
5. All the entries will appear on our school website (recitations and artwork). You will find these in the Spanish Gallery of our website.
6. Have fun!!!

INSPIRATION

If you want to find some inspiration, please have a look at these entries from the competition in 2022

Go to the School Website and follow the links:

[Home](#) >> [Children](#) >> [Spanish Gallery](#) >> [Spanish Poetry Recitation and Art Competitions 2022](#)

If you want to look at the artwork submitted in 2023 by some schools (including ours), copy and paste the link below:

<https://www.poesiae.com/portfolio>

Important dates:



Friday, 18.10.22

Last day to send the .mp3 or .mp4 files to this address:

caguilar@stmarys.slough.sch.uk

Or to hand in the art-work to your class teacher or to Mrs Aguilar.

Global competition winners:

The overall competition winners (from all participating schools) will be announced on the **last week of November**.

All the participants will receive a 'Certificate of Achievement' from the organisers.

2024

POEMS

CÓMO DIBUJAR UN PAISAJE

Un paisaje que tenga de todo,
se dibuja de este modo:

unas montañas,

un pino,

arriba el sol,

abajo el camino,

una vaca,

un campesino,

unas flores,

un molino,

la gallina y un conejo

y cerca un lago

como un espejo.

Gloria Fuertes



HOW TO PAINT A LANDSCAPE

A landscape that has everything
has to be painted like this:

some mountains,

a pine tree,

above the sun,

below the path,

a cow,

a peasant,

some flowers,

a windmill

the hen and a rabbit

and close-by a lake

like a mirror.

Gloria Fuertes

LA PLAZA TIENE UNA TORRE

La plaza tiene una torre,
la torre tiene un balcón,
el balcón tiene una dama,
la dama una blanca flor.

Ha pasado un caballero,
¡quién sabe por qué pasó!,
y se ha llevado la plaza
con su torre y su balcón,
con su balcón y su dama,
su dama y su blanca flor.

Antonio Machado



THE SQUARE HAS A TOWER

The square has a tower,
the tower has a balcony,
the balcony has a lady,
the lady a white flower.

A gentleman has gone by
who knows why he did so!,
and has taken with him the square
with its tower and its balcony,
with its balcony and its lady,
its lady and her white flower.

Antonio Machado

LA SANDÍA

La sandía es una fruta
que tiene gran corazón
y es amiga de otras frutas
como el mango y el limón.

Si la comes es muy dulce
y aunque pesa un montón,
si la cortas en rodajas
puedes darte un atracón.

María García



THE WATERMELON

The watermelon is a fruit
That has a great heart
And is the friend of other fruits
Like the mango and the lemon.

If you eat it is very sweet
And although it is really heavy,
If you cut it into slices
You can binge on it.

María García

EL ÓVALO Y EL CÍRCULO

La forma ovalada
es muy distinguida
y le gusta comer
la buena comida:
melones y mangos
y muchas olivas.

La forma redonda
es monda y lironda
y juega al balón
con su amigo el ratón,
que duerme a menudo
debajo un botón.

María García



THE OVAL AND THE CIRCLE

The oval shape
Is very distinguished
And it likes to eat
The good food:
Melons and mangos
And many olives.

The circular shape
Is plain and simple
And plays ball
With its friend the mouse,
Who often sleeps
Underneath a button.

María García

EL GATO Y EL RATÓN

El gato y el ratón
son buenos amigos.
Se ven muchas tardes
de sábado y domingo.

Van al parque a jugar
al fútbol y a cenar
a un restaurante chino,
donde comen pan
y beben vino.

Y si están aburridos,
hacen algo divertido;
cantan, bailan,
pegan brincos,
y lo pasan de lo lindo.

María García



THE CAT AND THE MOUSE

The cat and the mouse
Are good friends.
They meet many afternoons
Of Saturday and Sunday.

They go to the park to play
Football and to have dinner
To a Chinese restaurant,
Where they eat bread
And drink wine.

And if they are bored,
They do something fun;
They sing, they dance
They jump about,
And they have a great time.

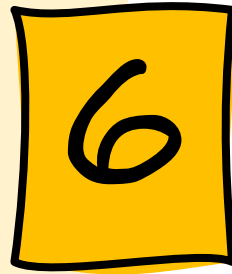
María García

LA ALFOMBRA MÁGICA

Desde mi alfombra mágica
veo el mundo desde arriba
cuando subo la montaña
y cuando bajo la colina.

Veo mares muy azules,
veo campos con mil flores
y si llueve y hace sol,
arcoíris de colores.

María García



THE MAGIC CARPET

From my magic carpet
I can see the world from above
When I go up the mountain
And come back down the hill.

I see very blue seas,
And fields with a thousand flowers
And if it rains and it is sunny,
Colourful rainbows.

María García

LA ESCUELA

Clases de pequeños,
clases de mayores,
pupitres y sillas,
pizarras y flores,
libros y cuadernos,
tizas, borradores,
lápices y gomas
de muchos colores.

Tiene un patio grande,
jardín, corredores,
y niños y niñas
con sus profesores.

Eduardo Soler



THE SCHOOL

Classes for the younger ones,
Classes for the older ones,
Desks and chairs,
Black boards and flowers,
Books and notepads,
Chalk and board dusters,
Pencils and erasers
Of many colours.

It has a large playground,
Garden, corridors,
And boys and girls
With their teachers.

Eduardo Soler

OSO, OSITO

Oso, osito, toca el suelo,
Oso, osito, toca el cielo.
Oso, osito, da una vuelta,
Oso, osito, cierra la puerta.

Oso, osito, pega un brinco,
Oso, osito, choca los cinco.
Oso, osito, siéntate,
Oso, osito, duérmete.

María García

BEAR, LITTLE BEAR

Bear, little bear, touch the ground,
Bear, little bear, touch the sky.
Bear, little bear, turn around,
Bear, little bear, close the door.

Bear, little bear, jump up high,
Bear, little bear, give me five.
Bear, little bear, sit down,
Bear, little bear, fall asleep.

María García



8

LA VIDA DEL HORTELANO

La vida del hortelano
es muy larga de contar;
almuerza pan y cebolla
merienda cebolla y pan.
Y si a la noche no hay olla
cenará pan y cebolla.

Bonifacio Gil



THE LIFE OF THE GARDENER

The life of the gardener
Is very long to tell;
For lunch, bread and onion,
In the afternoon onion and bread.
And if at night there is no stew,
For dinner, bread and onion.

Bonifacio Gil

10

UN GATO ES AMARILLO...

Un gato es amarillo
como un limón;
otro pequeño
como un ratón,
y otro grande como un melón.

Carola Soler

ONE CAT IS YELLOW...

One cat is yellow
Like a lemon;
Another small
Like a mouse,
And another large as a melon.

Carola Soler

EL PERRO Y EL GATO

El perro dice 'hola'
y el gato dice 'adiós'.
Yo tengo cuatro patas,
y yo parezco un león.

Yo nunca ladro cuando llueve.
Yo nunca como salchichón.
¿Quieres ser mi amigo, gato?
Claro, perro. ¡Vámonos!

María García

THE DOG AND THE CAT

The dog says 'hello'
And the cat says 'goodbye'.
I have four legs,
I look like a lion.

I never bark when it rains.
I never eat salami.
Do you want to be my friend, cat?
Of course, dog. Let's go!

María García

BUENOS DÍAS

12

Buenos días, señor Sol.
Hola, hola, amiga Luna.
¿Adónde vas tan guapetón?
Voy de camino a La Tierra.
Voy allí con una estrella,
Que se llama Marisol.

María García

GOOD MORNING

Good morning, Mr Sun.
Hello, hello, my friend Moon.
Where are you going so 'made up'?
I am on my way to Earth
I am going there with a star,
Whose name is Marisol.

María García

NOMBRES

¿Cómo te llamas?

Me llamo Pilar.

¿Y tu nombre cuál es?

Mi nombre es Andrés.

¿Cómo estás, Pilar?

Estoy regular.

¿Y tú, Andrés?

Yo bien, yo bien.

13

María García

NAMES

What is your name?

My name is Pilar.

And your name, what is it?

My name is Andrés (Andrew).

How are you, Pilar?

I am so-so.

And you, Andrés?

I am well, I am well.

María García

EL COLUMPIO DEL JARDÍN

Me columpio en el columpio
del jardín de mis abuelos.
Tienen flores y ciruelos.
Tienen gatos y conejos,
Y si mi abuelo me empuja,
Puedo tocar el cielo.

María García

14

THE GARDEN SWING

I swing on the swing
Of my grandparents' garden.
They have flowers and plum trees.
They have cats and rabbits,
And if my grandpa pushes me,
I can touch the sky.

María García

LOS COLORES

Me gusta el rosa
de la mariposa.
Me gusta el naranja
del sol que se posa.
Me gusta el azul
de un cielo estrellado.
Me gusta el blanco
de un monte nevado.
Me gusta el gris
de un ratón feliz.
Y el color amarillo
que tiene el membrillo.
Colores que hacen
del mundo un festín.

María García

15

COLOURS

I like the pink
Of the butterfly.
I like the orange
Of the sun, as it sets.
I like the blue
Of a starry sky.
I like the white
Of a snowy mountain.
I like the grey
Of a happy mouse.
And the yellow colour
That the quinces have.
Colours that make
The world a feast.

María García

LA OLA

¡Hola ola!

¿de dónde vienes?

Vengo deprisa,

De tierras lejanas.

Vengo de China,

De ver a mi hermana.

Vengo y me voy.

Adiós...ya no estoy.

María García

16

THE WAVE

Hello wave!

Where are you coming from?

I come fast,

From faraway lands.

I come from China,

Where I visited my sister.

I come and I go.

Goodbye, I am here no more.

María García

UN OSO, UN LOBO Y UN JABALÍ

Un oso, un lobo y un jabalí,
Por la montaña caminan.
Es una gran montaña,
Pero no está en España,
Sino en Bosnia-Herzegovina
Y 'Trevevich' se llama.

María García

17

A BEAR, A WOLF AND A WILD BOAR

A bear, a wolf and a wild boar,
Walk in the mountain.
It is a great mountain,
But it is not in Spain,
It is in Bosnia-Herzegovina
And it is called 'Trevević'

María García

LOS RÍOS DE ESPAÑA

Los ríos de España,
Te los voy a decir:
El Duero, el Tajo
Y el Guadalquivir.
También el Guadiana,
Que fluye y se esconde
Cuando le da la gana.
Y el Ebro, el más largo,
que, con muchos meandros,
Va a desembocar
Donde hay un gran delta
Como punta de flecha
Que hiere a la mar.

María García

THE RIVERS OF SPAIN

The rivers of Spain,
I am going to tell them to you:
The Duero, the Tajo
And the Guadalquivir.
Also, the Guadiana,
That flows and hides,
Whenever it pleases.
And the Ebro, the longest,
Which with many meanders,
Goes to drain
Where there is a great delta
that, like an arrowhead
Hurts the sea.

María García

18

LA MARIPOSA

Mariposa, mariposa,
¡tan hermosa!, ¡tan melosa!
Vuela, vuela
A esa rosa.

¡Ay, golosa mariposa!
De unas flores a otras flores
Vuela, vuela,
Y no reposa.

María García

THE BUTTERFLY

Butterfly, butterfly,
So beautiful!, so sweet!
Fly, fly
To that rose.

Ah, greedy butterfly!
From some flowers to some others
It flies, it flies
And does not rest.

María García

19

PAÍSES DE HABLA HISPANA

Colombia está en el norte

Y Chile está en el sur.

Bolivia está en el centro,

Muy cerca de Perú.

Yo viajo a Venezuela,

Yo viajo a Uruguay.

Yo voy a Nicaragua

Y también a Paraguay.

En Cuba bailan 'salsa'

Y bailan con gran maña.

El 'tango' es de Argentina

Y el 'flamenco' es de España.

María García

SPANISH SPEAKING COUNTRIES

Colombia is in the North

And Chile is in the South.

Bolivia is in the centre,

Very close to Peru.

I travel to Venezuela,

I travel to Uruguay.

I go to Nicaragua

And also to Paraguay.

In Cuba they dance the 'salsa'

And they dance it with great skill.

The 'tango' is from Argentina

And the 'flamenco' is from Spain.

María García

20